



2nd International Conference by
Research Programme of Regional Interest
Direct Sales Brittany Japan – PRIRVDBJ



University of Rennes 2 Haute Bretagne
6-7-8 November 2008

Participatory Agriculture - Why, How, Up to Where ? -

*Provisional Programme - Working languages : French and Japanese with simultaneous translation
The follow-up will include a book in French, in Japanese and in English*

Thursday 6 November 2008

9h00 Welcome, 9h 30 Opening Session

10h 30 – 12h 30 Session 1 :

What is Agriculture for people within a society?

Four communications address the importance, the meaning of Agriculture for Society and for people within Society and Nature.

Ms Alessandra Corrado, Researcher in Political Science and Sociology, University of Calabre (Italy)
« *The food in alliances – Innovations from farmers in Italian agriculture - La nourriture des alliances - Les innovations de l'agriculture paysanne en Italie* » - in French

Mr Kenjirô Muramatsu (PRIR-Jap), Phd Student, University of Liège, Belgium
« *Citizen point of view and sustainable approach of Agriculture- a project for an « agriculture Ikigai-like » in the Town of Toyota - Approche citoyenne et durable de l'Agriculture – un projet pour l' »agriculture de type Ikigai » de la Ville de Toyota* » - in French [note : Ikigai = personal and societal role of agriculture here for elderly people]

Mr Yvon Le Caro (PRIR-Bret), Geography, Reso-CNRS, University of Rennes 2, France.
« *Direct Sales in Brittany to-day : the farmer in a position of an « ecoumenal » mediator ? - La vente directe en Bretagne aujourd'hui : l'agriculteur en situation de médiateur écuménal ?* » - in French [note : œkoumène = living space on earth]

Mr Ali Ait Abdelmalek (Brittany), Sociology, LAS, University of Rennes 2, France.
« *Ethno-sociological Approach to food allergy and to nutrition - Approche ethno-sociologique de l'allergie alimentaire et de la nutrition* » - in French

14h – 16h Session 2

Modalities of relationships and of exchanges put under scrutiny by Direct Sales practice

Mr Atsushi Miura (Japan), Anthropology, University of Saitama, Japan.
« *Social Economy and property economic system- cooperative development in province of the Philippines in the light of the theory of Proudhon - Economie sociale et système économique de propriété- Développement coopératif dans une province philippine à la lumière de la théorie proudhonienne-* » in French

Mr Tatsurô Suehara (PRIR-Jap), Anthropology, Rural Economy Faculty of Kyoto University, Japan.
« *A new form of Yui (traditional system of mutual aid) – interaction between city dwellers and farmers in to-day Japan (examples of paddy-fields maintained by a set of city dwellers and farmers of a Yui –group - 「現代日本における都市民と農民の結びつき- 新しい結い -」*

Organisateur : CRCJR/LAS
(EA2241)

Laboratoire de recherche
de l'université Rennes 2 Haute Bretagne

PRIR-VDBJ = Research Programme of Regional Interest

by an international PEKEA Working Group, linked to
PEKEA project : <http://www.pekea.org>
A Political and Ethical Knowledge in Economic Activities





2nd International Conference by
Research Programme of Regional Interest
Direct Sales Brittany Japan – PRIRVDBJ



University of Rennes 2 Haute Bretagne
6-7-8 November 2008

「結い」は、小規模農家が労働力の相互扶助に活用した、仲間の輪である。それが、90年代から都市民と農民の共有田で、田んぼの管理によみがえり、都市と農村を結ぶ要として機能している。現代の「結い」を、宇治市の例を参考に検証する(in Japanese)

Mr Hitoshi Yakushiin (PRIR-Jap), Sociology, University Tezukayama, Osaka, Japan.

« *Rules for the circulation of Food – reassertion of the value of the principle of market* -食品流通の公正なルールを求めて、産直も含めた現行の様々な流通ルートを検討し、市場原理の本来の役割と意味を問う» (in Japanese)

Mr Kazutoshi Nagayama (Japan), Political Economy, Hihon University, Tokyo, Japan.

« *The movement to promote direct sales will succeed in reforming the market beyond an alternative supply?* 今日の産直運動は産と消の流通直結による利点の受容に留まらない。輸入食材や加工食品の安全性が危惧される日本の食事情に鑑みるならば、消費者にとって、生産の現場が見える産直は、命に関わる重みをもつ。それに目をつけたのは、大手スーパーや食品産業で、企業の産直参入が大幅に伸びている。企業主導の産直は、流通経路をどう変え、どんな展開をしていくのだろうか» (in Japanese)

(Thursday 6 November, continue)

16h 15 – 17 h 45 Session 3

Lessons from the history of « Teikei » movement in Japan

Ms Toshiko Masugata (Japan), Political Economy, University Shukutoku, Tokyo, Japan.

« *Perspectives and obstacles to the evolution of the relationships city- countryside- analyses drawn on the history to the Teikei movement in Japan* - 「都市・農村交流の展開と課題-日本の有機農業運動の歴史的展開から(仮)」» (in Japanese)

Mr Takeshi Hatano (Japan), Rural Economy, University of Mie, Japan.

« *Various modes of circulation of organic products : Teikei network, shops for organic products, specialised wholesalers and prospects for their development* - 「有機農産物の多様な流通(ネットワーク型産直とその展望)-産消提携、自然食品店、専門量販店との比較において(仮)」

有機農産物の流通を基点に日本の農業の今後を展望する » (in Japanese)

Mr Kôichi Ikegami (PRIR-Jap), Rural Economy, Kinki University, Nara, Japan

« *The history of the movement for direct sales – the case of the city of Yusa* - 「産消提携型産直の変遷と現代的再評価—遊佐町農協と生活クラブ生協の組合間提携を中心に—」» (in Japanese)

Friday 7 November 2008

9h- 12h Session 4

Agriculture and its spaces, interactions between citizens and local authorities.

9h00 - 10h 30 Session 4-1

Ms Barbara Monbureau (Brittany) Landscape gardener, Redon, France.

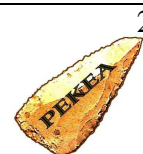
« *Experience of Transforming [reconquest of a wasteland by activities linked to agriculture]- L'expérience du Transformateur* » [reconquête d'une friche par des activités liées à l'agriculture] » in French

Organisateur : CRCJR/LAS
(EA2241)

Laboratoire de recherche
de l'université Rennes 2 Haute Bretagne

PRIR-VDBJ = Research Programme of Regional Interest

by an international PEKEA Working Group, linked to
PEKEA project : <http://www.pekea.org>
A Political and Ethical Knowledge in Economic Activities





2nd International Conference by
Research Programme of Regional Interest
Direct Sales Brittany Japan – PRIRVDBJ



University of Rennes 2 Haute Bretagne
6-7-8 November 2008

Ms Yoko Yamazaki (Japan), Leader of a Network of Countryside Heroines and Farmer, Fukui-ken, Japan.
« *Okeru Farm, basis of initiative by a neo-rural couple who try to re-establish relations between city and countryside* - おけら牧場から発信する都市-農村交流の広がり

大学を出てから夫婦で福井県の三国町に新規就農 牛を飼い米や野菜を作る自給生活を基盤に農業のある暮らしの重みと意味を都市の住民に向けて発信する生活を続けてきた おけら牧場は、夫婦が農村に切り開いてきた、食と生き方を考える市民の生活塾である » (in Japanese)

Ms Aki Aneha (PRIR-Jap), Political Economy, Komazawa University, Tokyo, Japan.

« *Main obstacles to slow the initiative from the city of Gosen in Niigata-ken that search to re-introduce a canteen within the school instead of using a central kitchen* - 「センターから自校方式へ給食を取り戻そう-新潟県五泉市の新たな挑戦と課題」

老朽化が進むセンターの設備更新を機に、自校方式の給食を取り戻そうという試みが、五泉市でなされている 経費の削減を理由に、給食の民間センター委託化が進むなら、食育の実践を担うのは誰なのか 政府の政策の矛盾を見据えて、五泉市は給食の意味と形を再考した 市民や地元の生産者も加えて、皆で課題に対処しつつ、手作り給食を取り戻そうとする五泉市の例を報告する» (in Japanese)

10h 30 - 10h 45 Break

10h 45- 12h 15 Session 4-2

Mr Marc Humbert (PRIR-Bret), Political Economy, University of Rennes 1, LAS/CRCJR, France.

« *Urban Agriculture and Direct Sales in La Havana - L'agriculture urbaine et la vente directe à La Havane - L'agriculture urbaine et la vente directe à La Havane* » In French.

Ms Odile Castel (PRIR-Bret), Political Economy, University of Rennes 1, CREM-CNRS, France.

« *Cultures and proximities : determining factor of direct sales in territorialised agricultural systems - Cultures et proximités : déterminant de la vente directe dans les systèmes agricoles territorialisés* » In French.

Mr Michel Renault (PRIR-Bret), Political Economy, University of Rennes 1, CREM-CNRS, France.

« *The spaces of direct sales, a transactional approach - Les espaces de la vente directe : une approche transactionnelle* » In French.

(Friday 7 November Continue)

13h30 – 15h 30 Session 5

Personal and Socio-territorial Changes with Farmers Practising Direct Sales

Ms Cécile Bernard, Rural Economy, University of Lyon 2, ISARA, France and **Ms Annie Dufour**, Sociology, University of Lyon 2, ISARA, (France)

« *Collective points of sales for farm products : contribution to a sustainable agriculture –cases in French Region Rhône Alpes - Les points de vente collectifs de produits fermiers : contribution à une agriculture durable* » [Cas vécus en Rhône Alpes] » In French

Mr Frédéric Lescureux (France), Geography, University of Lille, France

« *Direct Sales and Re-Territorialisation of Farmers in the Nord-Pas-de-Calais Region - Vente directe et re-territorialisation des agriculteurs dans le Nord-Pas-de-Calais* » In French

Ms Virginie Diaz Pedregal (France), Sociology, Chercheure CIRAD, Montpellier, France.

Organisateur : CRCJR/LAS
(EA2241)

Laboratoire de recherche
de l'université Rennes 2 Haute Bretagne

PRIR-VDBJ = Research Programme of Regional Interest

by an international PEKEA Working Group, linked to
PEKEA project : <http://www.pekea.org>
A Political and Ethical Knowledge in Economic Activities





2nd International Conference by
Research Programme of Regional Interest
Direct Sales Brittany Japan – PRIRVDBJ



University of Rennes 2 Haute Bretagne
6-7-8 November 2008

« Trade-Union protests in Rural France about legislation on Fair Trade - Contestations syndicales de la France rurale autour de la légalisation du commerce équitable » In French

Ms Danièle Bénézech (PRIR-Bret), Political Economy, CREM-CNRS, University of Rennes 1.

« Increasing the value of quality, trust and proximity : system of label Vs Direct Sales ? [How a Farmer can be acknowledged] - Valorisation de la qualité, confiance et proximité : labellisation Vs vente directe ? [Comment le « producteur » se fait reconnaître] » In French

15h30 – 15h 45 Break

15h45 – 18h 15 Session 6

Teikei and Amap : inspirations, differentiations and evolutions

Mr Hiroyuki Tateno (Japon)

« Organic Agriculture giving value to messages from Nature – A Teikei cooperative society rather than a market society [from an organic farmer with a 30 years of Teikei practice] - 「自然からのメッセージを生かす有機農業-市場社会から「提携」社会へ」

提携産直は自然の恵みによりそって生きる有機農家を支え、農作物を命の糧として循環させる手立てとなる 提携が目指す世界のあり方を、30年にわたる実践体験から語る» (In Japanese)

Mr Gilles Maréchal (PRIR-Bret), FRCIVAM, Organization of support to innovative Farmers in Brittany, France.

« From teikei to AMAP, where is the spirit ? - Du teikei à l'AMAP : esprit, es-tu là ? » In French

Mr Bernard Mondy and Mr Jean Louis Vincq (France), Researchers in Rural Economy, UMR CNRS, ENFA, Toulouse.

« Farm Products and Economy of Quality, Relationship and Quality and Markets for Organizations [Case studies of AMAP in Midi Pyrénées Region]- Produits fermiers et Economie de la qualité : qualité relationnelle et marchés d'organisation » [cas d'AMAP de Midi Pyrénées] » In French

Mr Blaise Berger (PRIR-Bret), FRCIVAM, Organization of support to innovative Farmers in Brittany, France.

« Direct Sales and Territory in Brittany : the example of buying groups - Vente directe et territoire en Bretagne : l'exemple des groupements d'achat » In French

Ms Hiroko Amemiya (PRIR-Bret), Anthropology, University of Rennes 2, CRCJR/LAS, France.

« Is Teikei spirit able to root in Breton soil ? – Analysis drawn from an associative network for direct sales in Rennes “Hiroko Basket” - L'esprit Teikei peut-il s'implanter dans le sol breton ? –réflexion à partir du réseau associatif de la vente directe du Panier Hiroko à Rennes » In French

Evening Dinner – Movie and debate (to be confirmed)

Saturday 7 November 2008

8h - 10h Visit to the Big Farme Market « Lices » in Rennes city.

Round Table and General discussion in a Farm-Inn practising Direct Sales of Farm Products

Organisateur : CRCJR/LAS
(EA2241)

Laboratoire de recherche
de l'université Rennes 2 Haute Bretagne

PRIR-VDBJ = Research Programme of Regional Interest

by an international PEKEA Working Group, linked to
PEKEA project : <http://www.pekea.org>
A Political and Ethical Knowledge in Economic Activities

